



Declaration of Performance



EN - Declaration of performance.....	3
DE - Leistungserklärung.....	4
FR - Déclaration des performances.....	5
IT - Dichiarazione di prestazione.....	6
CZ - Prohlášení o vlastnostech.....	7
DA - Ydeevnedeklaration.....	8
EE - Toimivusdeklaratsioon.....	9
ES - Declaración de prestaciones.....	10
FI - Suoritusasoilaitus.....	11
HU - Teljesítménynyilatkozat.....	12
NL - Prestatieverklaring.....	13
NO - Ytelsesspesifikasjon.....	14
PL - Deklaracja właściwości użytkowych.....	15
PT - Declaração de desempenho.....	16
SE - Prestandadeklaration.....	17
LT - Eksploatacinių savybių deklaracija.....	18
LV - Eksploatācijas īpašību deklarācija.....	19
SI - Izjava o lastnostih.....	20
HR - Izjava o svojstvima.....	21

EN - Declaration of performance

1. Unique identification code of the product-type:	Guardian R75
2. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Fastening of waterproofing membranes
3. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):	Not relevant
5. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	2+
6. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued: <ul style="list-style-type: none"> name and identification number of the Technical Assessment Body: harmonised technical specification: European Technical Assessment / approval: body, system for the assessment/verification of the constancy of performance: certificate of conformity of the factory production: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Declared performance	
Essential characteristics	Performance
Characteristic tensile loading	See ETA-08/0285, Annex 2
Resistance to unwinding	NPD
Resistance to corrosion of metallic fastener	NPD
Impact resistance and brittleness of plastic fastener (before and after heat ageing)	Pass, drop height > 1.0 m
Requirements for results of Charpy tests for plastic materials (before and after heat ageing)	Pass, no significant deviations compared to the results before heat ageing
Fire safety performance	Product consists of polypropylene with a melting point above 220°C according to ISO 11 357-1-3
Ecology, health and safety information	<p>As per the EC regulation 1907/2006 (REACH) Article 31 a safety data sheet is not required for putting into circulation and placing on the market or using this item. If the item is used as intended and disposed of (disposal or recovery) as per the applicable legislation, the environment is not harmed.</p> <p>This item does not contain any substances that are released under normal conditions or foreseeable conditions of use. There are therefore no registration requirements for substances in this item in the context of Article 7 paragraph 1 of the regulation. Based on our current knowledge this item does not contain any SVHC (Substances of Very High Concern) in concentrations over 0.1 % (w/w) weight by weight as per the candidate list published by the European Chemicals Agency (ECHA).</p>
<p>The performance of the product identified in points 1 is in conformity with the declared performance in point 7. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3.</p> <p>Signed for and on behalf of the manufacturer by:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Product Manager </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Unit Manager </div> </div> <p>Place and date of issue: Helmond, 01.04.2024</p>	

The original document was written in German, versions in other languages are derived from this original document.

DE - Leistungserklärung

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	Guardian R75
2. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäss der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:	Befestigung von Dachabdichtungssystemen
3. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäss Artikel 11 (5):	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäss Artikel 12 (2) beauftragt ist:	Nicht relevant
5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäss Anhang V:	2+
6. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung (ETA) ausgestellt worden ist: <ul style="list-style-type: none"> • Name und Kennnummer der technischen Bewertungsstelle: • Harmonisierte technische Spezifikation: • Europäische technische Bewertung / Zulassung: • Stelle, System der Bewertung/Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: • Konformitätsbescheinigung für die werkseigene Produktionskontrolle: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Erklärte Leistung	
Wesentliche Merkmale	Leistung
Charakteristische Zugtragfähigkeit	Siehe ETA-08/0285, Anhang 2
Widerstand gegen Rückdrehen	NPD
Korrosionswiderstand von Befestigungselementen aus Metall	NPD
Stossfestigkeit und Sprödigkeit von Befestigungselementen aus Kunststoff (vor und nach Wärmealterung)	Erfüllt, Fallhöhe > 1.0 m
Anforderungen an die Ergebnisse von Charpy-Versuchen an Kunststoffproben (vor und nach Wärmealterung)	Erfüllt, keine wesentlichen Abweichungen im Vergleich zu Ergebnissen vor Wärmealterung
Brandschutz	Produkt besteht aus Polypropylen mit einem Schmelzpunkt von über 220°C gemäss ISO 11 357-1-3
Ökologie, Gesundheit und Sicherheitsinformationen	<p>Ein Sicherheitsdatenblatt ist gemäss der EG-Verordnung 1907/2006 (REACH) Artikel 31 nicht erforderlich, um diesen Artikel auf den Markt und in den Verkehr zu bringen oder zu verwenden. Wird der Artikel wie vorgesehen verwendet und die Entsorgung (Beseitigung oder Verwertung) gemäss der geltenden Gesetzgebung durchgeführt, wird die Umwelt nicht geschädigt.</p> <p>Dieser Artikel enthält keine Stoffe, die unter normalen Bedingungen oder vorhersehbaren Verwendungsbedingungen freigegeben werden. Daher gibt es keine Registrierungsanforderung für Stoffe in diesem Artikel im Sinne von Artikel 7 Absatz 1 der Verordnung. Basierend auf unserem aktuellen Wissen enthält dieser Artikel keine SVHC (besonders besorgniserregende Stoffe) in Konzentrationen über 0,1 % (w/w) Massenprozent gemäss der Kandidatenliste der Europäischen Agentur für Chemische Stoffe (ECHA).</p>
<p>Die Leistung des Produkts gemäss den Nummern 1 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Nummer 3.</p> <p>Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Produkt Manager </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Leiter Geschäftsfeld </div> </div> <p>Ort und Datum der Ausstellung: Helmond, 01.04.2024</p>	

Das Original-Dokument wurde in deutscher Sprache verfasst, Versionen in anderen Sprachen sind von diesem Original-Dokument abgeleitet

FR - Déclaration des performances

1. Code d'identification unique du produit type:	Guardian R75
2. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant:	Fixation de systèmes d'étanchéité de toiture
3. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Le cas échéant, nom et adresse de contact du mandataire dont le mandat couvre les tâches visées à l'article 12, paragraphe 2:	Sans signification
5. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:	2+
6. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée:	
<ul style="list-style-type: none"> • Nom et numéro d'identification de l'organisme d'évaluation technique: • Spécification technique harmonisée: • Evaluation / homologation technique européenne: • Organisme, système d'évaluation/ de vérification de la constance des performances: • Certificat de conformité du contrôle de la production en usine: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Performances déclarées	
Caractéristiques essentielles	Performances
Rupture à la traction	Voir ETA-08/0285, annexe 2
Résistance au dévissage	NPD
Résistance à la corrosion de la fixation métallique	NPD
Résistance à l'impact et fragilité de la fixation en plastique (avant et après vieillissement thermique)	Conforme, hauteur de chute > 1,0 m
Exigences de résistance à l'essai Charpy pour plastique (avant et après vieillissement thermique)	Conforme, pas d'écart significatifs des résultats avant et après vieillissement thermique
Réaction au feu	Le produit se compose de polypropylène avec un point de fusion supérieur à 220°C selon l'ISO 11 357-1-3
Ecologie, santé et informations de sécurité	<p>Une fiche de données de sécurité conformément au règlement (CE) 1907/2006 (REACH) article 31 n'est pas nécessaire pour utiliser ou mettre en circulation cet article sur le marché. L'environnement est préservé si le produit est utilisé conformément à l'usage prévu et éliminé (ou recyclé) selon la législation en vigueur.</p> <p>Ce produit ne contient aucune substance pouvant être libérée dans des conditions d'utilisation normales ou prévisibles. C'est pourquoi, les substances contenues dans ce produit ne sont pas soumises à l'enregistrement au sens de l'article 7, paragraphe 1 de ce règlement. D'après nos connaissances actuelles, ce produit ne contient aucune SVHC (substance particulièrement préoccupante) supérieure à 0,1 % pour cent en masse figurant sur la liste des substances candidates de l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA).</p>
<p>Les performances du produit identifié aux points 1 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 3.</p> <p>Signé pour le fabricant et en son nom par:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Chef de produit </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Chef de secteur d'activité </div> </div> <p>Date et lieu de délivrance: Helmond, 01.04.2024</p>	



Le document original a été rédigé en allemand. Les versions dans d'autres langues sont des traductions.

IT - Dichiarazione di prestazione

1. Codice di identificazione univoco del tipo di prodotto:	Guardian R75
2. Uso o usi previsti dal fabbricante per il prodotto da costruzione secondo la relativa specifica tecnica armonizzata:	Fissaggio dei sistemi di impermeabilizzazione del tetto
3. Nome, nome commerciale registrato o marchio registrato e indirizzo del fabbricante secondo l'articolo 11, paragrafo 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti secondo l'articolo 12, paragrafo 2:	Non rilevante
5. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione secondo l'allegato V:	2+
6. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa a un prodotto da costruzione per il quale è stata rilasciata una valutazione tecnica europea: <ul style="list-style-type: none"> nome e numero di identificazione dell'organismo di valutazione tecnica: specifiche tecniche armonizzate: valutazione tecnica europea e omologazione: organismo, sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: certificato di conformità della verifica della produzione in fabbrica: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Prestazione dichiarata	
Caratteristiche essenziali	Prestazione
Resistenza caratteristica alla trazione	Vedi ETA-08/0285, Annex 2
Resistenza allo svitamento	NPD
Resistenza alla corrosione del fissaggio metallico	NPD
Resistenza all'impatto e fragilità del fissaggio plastico (prima e dopo l'invecchiamento termico)	Conforme, altezza di caduta > 1,0 m
Requisiti per i risultati del test di Charpy per materiali plastici (prima e dopo l'invecchiamento termico)	Conforme, nessuna differenza significativa rispetto ai test condotti prima dell'invecchiamento termico
Prestazioni di sicurezza al fuoco	Il prodotto è costituito da polipropilene con punto di fusione superiore a 220°C secondo la ISO 11 357-1-3
Protezione dell'ambiente, salute e informazioni relative alla sicurezza	<p>Secondo l'articolo 31 del Regolamento (CE) n. 1907/2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), la scheda dei dati di sicurezza non è obbligatoria per poter lanciare sul mercato, commercializzare e utilizzare il presente prodotto. L'ambiente non subirà danni se il prodotto viene utilizzato conformemente allo scopo e il suo smaltimento (eliminazione o riciclaggio) è effettuato secondo la legislazione in vigore.</p> <p>In condizioni normali o nelle condizioni di utilizzazione previste, il presente prodotto non rilascia alcun tipo di sostanze. Per tale ragione non sussiste nessun obbligo di registrazione per le sostanze presenti nel prodotto conformemente all'articolo 7 paragrafo 1 del Regolamento. In base alle nostre conoscenze attuali, il prodotto non contiene sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) in concentrazioni superiori allo 0,1 % (w/w) di percentuale in massa secondo l'elenco delle sostanze candidate dell'Agenzia europea delle sostanze chimiche (ECHA).</p>
<p>La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 7. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 3.</p> <p>Firmato a nome e per conto di:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Manager di prodotto </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Responsabile del settore commerciale </div> </div> <p>Luogo e data del rilascio: Helmond, 01.04.2024</p>	

Il documento originale è in lingua tedesca. Le versioni nelle altre lingue sono state tradotte partendo da tale documento

CZ - Prohlášení o vlastnostech

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Guardian R75
2. Předpokládané použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací podle předpokladu výrobce:	Upenění hydroizolačních systémů
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce podle čl. 11 odst. 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Případně jméno a kontaktní adresa zplnomocněného zástupce, jehož plná moc se vztahuje k úkolům uvedeným v čl. 12 odst. 2:	Neni relevantní
5. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků, jak je uvedeno v příloze V:	2+
6. V případě prohlášení o vlastnostech týkajících se stavebního výrobku, pro který bylo vydáno evropské technické posouzení (ETA):	
<ul style="list-style-type: none"> jméno a číslo subjektu provádějícího technické hodnocení: harmonizovaná technická specifikace: evropské technické posouzení (ETA)/schválení: subjekt, systém kontroly a hodnocení stálosti vlastností: osvědčení o shodě pro systém řízení výroby: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Vlastnosti uvedené v prohlášení	
Podstatné vlastnosti	Technické parametry
Charakteristická pevnost v tahu	Viz ETA-08/0285, Annex 2
Odolnost proti vyšroubování	NPD
Odolnost kovového upevňovacího prvku proti korozi	NPD
Odolnost proti nárazu a křehkost plastového upevňovacího prvku (před a po tepelném stárnutí)	Vyhovuje, výška pádu > 1,0 m
Požadavky na výsledky Charpyho testu plastových materiálů (před a po tepelném stárnutí)	Vyhovuje, žádné významné odchylky ve srovnání s výsledky před tepelným stárnutím
Požární bezpečnost	Výrobek se skládá z polypropylenu s bodem tání více než 220°C podle ISO 11 357-1-3
Informace týkající se bezpečnosti, zdraví a životního prostředí	<p>Pro uvádění tohoto produktu na trh nebo do provozu či při jeho používání není vyžadován bezpečnostní list podle nařízení (ES) 1907/2006 (REACH), čl. 31, pokud při používání výrobku v souladu s předpokládaným účelem a při jeho likvidaci (recyklaci nebo odstranění) podle platné legislativy není ohroženo životní prostředí.</p> <p>Tento produkt neobsahuje látky, které by se uvolňovaly při normálních podmínkách nebo při předpokládaných provozních podmínkách. Proto se na něj nevztahuje povinnost registrace látek uvedených v tomto odstavci ve smyslu čl. 7 odst. 1 tohoto nařízení. Na základě našich současných znalostí tento produkt neobsahuje žádné SVHC (zvláště problematické látky) v koncentracích nad 0,1 % (hmotn.) podle kandidátního seznamu vydaného Evropskou agenturou pro chemické látky (ECHA).</p>
<p>Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 je ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává ve výhradní odpovědnosti výrobce uvedeného v bodě 3.</p> <p>Podepsáno za výrobce a jeho jménem:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Produktový manažer </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Vedoucí obchodního úseku </div> </div> <p>Místo a datum vydání: Helmond, 01.04.2024</p>	

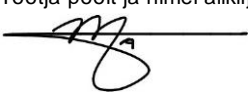
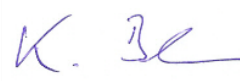
Originální dokument byl vypracován v německém jazyce, ostatní jazykové verze jsou odvozeny z tohoto původního dokumentu.

DA - Ydeevnedeklaration

1. Varetypens unikke identifikationskode:	Guardian R75
2. Byggevarens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:	Fastgørelse af system til vandtatning
3. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktadresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. I givet fald navn og kontaktadresse på den bemyndigede repræsentant, hvis mandat omfatter opgaverne i artikel 12, stk. 2:	Ikke relevant
5. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af konstansen af byggevarens ydeevne, jf. bilag V:	2+
6. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevarer, for hvilken der er udstedt en europæisk teknisk vurdering: <ul style="list-style-type: none"> • Navn og identifikationsnummer på organet for den tekniske evaluering: • Harmoniseret teknisk specifikation: • Europæisk teknisk evaluering / godkendelse: • Sted, systemevaluering / ydeevnekontrol: • Overholdelseserklæring for fabrikkens egen produktionskontrol: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Deklareret ydeevne	
Vigtige funktioner	Ydelse
Karakterisk udtrækslast	Se ETA-08/0285, Bilag 2
Modstand mod udskruning	NPD
Korrisions modstand	NPD
Slagfasthed og skørhed af plastikbeslag (før og efter varmeældning)	Godkendt, faldhøjde > 1.0 m
Krav til resultater af Charpy-test for plastmaterialer (før og efter varmeældning)	Godkendt, ingen væsentlige afvigelser i forhold til resultaterne før varme forældning
Ydeevne under brand	Produktet består af polypropen med en smelte punkt over 220°C jævnfør ISO 11 357-1-3
Information om miljø, sundhed og sikkerhed	<p>Et sikkerheds-datablad er ifølge EU forordning 1907/2006 (REACH) Artikel 31 ikke nødvendig for at markedsføre, ibrugtage og anvende denne vare. Hvis produktet anvendes som foreskrevet og bortskaffelse (udsmidning eller genanvendelse) udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning, skades miljøet ikke.</p> <p>Dette produkt indeholder ikke stoffer, der frigives under normale eller forudsigelige anvendelsesforhold. Derfor er der ingen registreringskrav for stoffer i dette produkt i overensstemmelse med artikel 7, stk 1, i forordningen. Baseret på vores nuværende viden indeholder dette produkt ikke nogen SVHC (særligt problematiske stoffer) i en koncentration over 0,1% (v / v) af massen i henhold til kandidatlisten fra Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA).</p>
<p>Ydeevnen for den byggevarer, der er anført i punkt 1, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 7. Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 3.</p> <p>Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:</p>	
 Minh Ta Produktchef	 Kurt Blum Chef for forretningsområde
Sted og dato:	Helmond, 01.04.2024

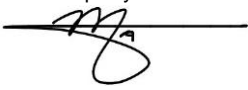

Det oprindelige dokument er skrevet på tysk. Versioner på andre sprog er baseret på det oprindelige dokument

EE - Toimivusdeklaratsioon

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:	Guardian R75
2. Tootja poolt ette nähtud ehitustootete kavandatud kasutusotstarve või -otstarbed kooskõlas kohaldatava ühtlustatud tehnilise kirjeldusega:	Veekindlaks muutmise süsteemide kinnitamine
3. Artikli 11 lõikes 5 nõutud tootja nimi, registreeritud kaubanimi või registreeritud kaubamärk ja kontaktaadress:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Vajaduse korral volitatud esindaja nimi ja kontaktaadress, kelle volitused hõlmavad artikli 12 lõikes 2 täpsustatud ülesandeid:	Pole asjakohane
5. V lisas sätestatud ehitustootete toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem või süsteemid:	2+
6. Sellise ehitustootete, mille kohta on antud Euroopa tehniline hinnang, toimivusdeklaratsiooni korral:	
<ul style="list-style-type: none"> • tehnilise hindamise asutuse nimi ja identifitseerimisnumber: • ühtlustatud tehniline kirjeldus: • Euroopa tehniline hindamine/sertifikaat: • toimivuse püsivuse hindamise/kontrolli süsteem, asutus: • tehase tootekontrolli vastavustõend: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Deklareeritud toimivus	
Olulised tunnused	Toimivus
Iseloomulik tõmbekoormus	Vt ETA-08/0285, lisa 2
Vastupidavus lahtikeermestumisele	NPD
Terasest kinnitusvahendite korrosioonikindlus	NPD
Plastist kinnitusvahendite lõigikindlus ja rabedus (enne ja pärast kuumutamist)	Sobilik, kukkumiskõrgus > 1,0 m
Plastist kinnitusvahendite Charpy testide tulemuste nõuded (enne ja pärast kuumutamist)	Sobilik, olulisi kõrvalekaldeid võrreldes tulemustega enne kuumusvananemist pole
Tuleohutuse näitajad	Toode koosneb polüpropüleenist sulamistemperatuuriga üle 220°C vastavalt standardile ISO 11 357-1-3
Ökoloogia, tervis ja ohutusteave	<p>Selle toote turule ja käibe toomiseks või kasutamiseks ei ole EÜ määruse 1907/2006 (REACH) artikli 31 järgi ohutuse andmelehte vaja. Kui toodet kasutatakse ettenähtud viisil ja utiliseerimine (käibelt kõrvaldamine või taaskasutusse andmine) toimub kehtivaid seadusi järgides, ei ole see keskkonnale kahjulik.</p> <p>See toode ei sisalda normaalsetes tingimustes või eeldatavates kasutustingimustes vabanevaid aineid. Seetõttu puudub selles tootes kasutatud ainete registreerimise nõue määruse artikli 7 lõigu 1 järgi. Tuginedes praegustele teadmistele, ei sisalda käesolev toode SVHC-sid (eriti ohtlikke aineid) kontsentratsioonis üle 0,1% (w/w) massiprotsenti Euroopa kemikaaliameti kandidaatainete loetelu (ECHA) järgi.</p>
<p>Punktides 1 kindlaksmääratud toote toimivus on kooskõlas punktis 7 osutatud deklareeritud toimivusega. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud punktis 3 kindlaksmääratud tootja ainuvastutusel.</p> <p>Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Tootejuht </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Äriüksuse juht </div> </div> <p>Väljaandmise koht ja kuupäev: Helmond, 01.04.2024</p>	


Originaaldokument on koostatud saksa keeles ja muudes keeltes variandid on sellest originaaldokumendist tuletatud

ES - Declaración de prestaciones

1. Código de identificación única del producto tipo:	Guardian R75
2. Uso o usos previstos del producto de construcción, con arreglo a la especificación técnica armonizada aplicable, tal como lo establece el fabricante:	Fijacion de sistemas de hermetizacion de techos
3. Nombre, nombre o marca registrados y dirección de contacto del fabricante según lo dispuesto en el artículo 11, apartado 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. En su caso, nombre y dirección de contacto del representante autorizado cuyo mandato abarca las tareas especificadas en el artículo 12, apartado 2:	Sin relevancia
5. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción tal como figura en el anexo V:	2+
6. En caso de declaración de prestaciones relativa a un producto de construcción para el que se ha emitido una evaluación técnica europea: <ul style="list-style-type: none"> Nombre y número de identificación del OET: Especificación técnica armonizada: Evaluación/idoneidad técnica europea: Organismo, sistema de evaluación/verificación de la constancia de las prestaciones: Certificado de conformidad del control de producción en fábrica: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Prestaciones declaradas	
Características esenciales	Prestaciones
Resistencia a tracción característica	Ver ETA-08/0285, Anexo 2
Resistencia al desenroscado	NPD
Resistencia a la corrosión de la fijación metálica	NPD
Resistencia al impacto y fragilidad de la fijación de plástico (antes y después del envejecimiento térmico)	Aprobado, altura de caída > 1,0 m
Requisitos de los resultados de los ensayos Charpy para materiales plásticos (antes y después del envejecimiento térmico)	Pasa, sin desviaciones significativas en comparación con los resultados antes del envejecimiento térmico
Comportamiento en cuanto seguridad contra el fuego	Producto compuesto de polipropileno con un punto de fusión superior a 220 °C según la norma ISO 11 357-1-3
Ecología, salud e información de seguridad	<p>Con arreglo al Reglamento (UE) 1907/2006 (REACH), artículo 31, no se requiere ninguna hoja de datos de seguridad para comercializar e introducir en el mercado o utilizar este producto. Si el producto es utilizado del modo previsto y su eliminación (eliminación o reciclaje) es realizada según la legislación vigente, el medio ambiente no será dañado.</p> <p>Este producto no contiene ninguna sustancia, las cuales pudieran ser liberadas bajo condiciones normales o condiciones de utilización previsible. Por lo tanto, no existe ningún requisito de registro para sustancias en este producto con arreglo al artículo 7, apartado 1 del Reglamento. Según nuestros conocimientos actuales, este producto no contiene ninguna de las sustancias más preocupantes en concentraciones superiores al 0,1 % (a/a) en masa del material según la lista de candidatos de la Agencia Europea de Sustancias y Preparados Químicos (ECHA).</p>
<p>Las prestaciones del producto identificado en los puntos 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 7. La presente declaración de prestaciones se emite bajo la sola responsabilidad del fabricante identificado en el punto 3.</p> <p>Firmado por y en nombre del fabricante por:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Director de Producocto </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Jefe Área de negocios </div> </div> <p>Lugar y fecha de emisión: Helmond, 01.04.2024</p>	



El documento original fue redactado en alemán. Las versiones en otros idiomas han sido derivadas de este documento original

FI - Suoritustasoilaitus

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:	Guardian R75
2. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:	Vedeneristysjärjestelmien kiinnitys
3. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Mahdollisen valtuutetun edustajan, jonka toimeksiantoon kuuluvat 12 artiklan 2 kohdassa eritellyt tehtävät, nimi sekä osoite, josta tähän saa yhteyden:	Ei tarkeaa
5. Rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:	2+
6. Kun kyse on suoritustasoilmoituksesta, joka koskee rakennustuotetta, josta on annettu eurooppalainen tekninen arviointi: <ul style="list-style-type: none"> • teknisestä arvioinnista vastaavan laitoksen nimi ja numero: • yhdenmukaistetut tekniset eritelmät: • eurooppalainen tekninen arviointi: • suoritustasojen pysyvyyden arvioinnista vastaava laitos, järjestelmä: • tuotannon sisäisen laadunvalvonnan vaatimustenmukaisuustodistus: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Ilmoitetut suoritustasot	
Perusominaisuudet	Suoritustaso
Ominaisvetolujuus	Katso ETA-08/0285, Liite 2
Aukikiertymisvastus	NPD
Metallikiinnikkeen korroosionkestävyys	NPD
Muovikiinnikkeen iskunkestävyys ja hauraus (ennen ja jälkeen lämpövanhentamisen)	Läpäissyt, pudotuskorkeus > 1,0m
Muovimateriaalien Charpy-testien vaatimukset (ennen ja jälkeen lämpövanhentamisen)	Läpäissyt, ei merkittävää huonontumista verrattuna tuloksiin ennen lämpövanhentamista
Turvallisuus tulipalotilanteessa	Tuotteen koostumus polypropyleenia, jonka sulamispiste yli 220°C ISO 11 357-1-3 mukaan
Ekologia, terveys ja turvallisuustiedot	Käyttöturvallisuustiedotetta ei EY-asetuksen 1907/2006 (REACH) artiklan 31 mukaan tarvita tämän tuotteen markkinoille saattamiseen tai käyttämiseen. Kun tuotetta käytetään sen tarkoituksen mukaisesti ja hävittäminen (jätteeksi tai kierrätykseen) tehdään voimassa olevan lain mukaisesti, ei ympäristölle aiheudu haittaa. Tämä tuote ei sisällä aineita, jotka vapautuisivat normaaleissa olosuhteissa tai odotettavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Siksi tässä tuotteessa oleville aineille ei tarvita rekisteröintiä asetuksen artiklan 7 kohdan 1 tarkoittamassa mielessä. Tämänhetkisen tietämyksemme perusteella tämä tuote ei sisällä erityistä huolta aiheuttavia aineita (SVHC) yli 0,1 % (w/w) massaprosentin pitoisuuksina Euroopan kemikaaliviraston (ECHA) ehdokasluettelon mukaisesti.
Edellä 1 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat 7 kohdassa ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu 3 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomisella vastuulla.	
Valmistajan puolesta allekirjoittanut:	
	
Minh Ta Tuotepäällikkö	Kurt Blum Liiketoiminnan johtaja
Paikka ja päivämäärä:	Helmond, 01.04.2024

Alkuperäinen asiakirja on laadittu saksan kielellä. Muunkieliset versiot ovat käännöksiä tästä alkuperäisestä asiakirjasta

HU - Teljesítménynyilatkozat

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:	Guardian R75
2. Az építési terméknek a gyártó által előírt rendeltetési célja vagy az alkalmazandó harmonizált műszaki előírásnak megfelelő rendeltetési céljai:	A vizsigitelő rendszerek rögzítése
3. A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve, vagy bejegyzett védjegye és értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdésében előírtaknak megfelelően:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Adott esetben annak a meghatalmazott képviselőnek a neve és értesítési címe, akit a 12. cikk (2) bekezdésében meghatározott feladatokkal megbíztak:	Nem relevans
5. Az építési termék teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer vagy rendszerek az V. mellékletnek megfelelően	2+
6. Olyan építési termékre vonatkozó teljesítménynyilatkozat esetén, amely Európai Műszaki Engedéllyel (ETA) rendelkezik: <ul style="list-style-type: none"> • a műszaki engedélyt kiadó szervezet neve és azonosító száma • harmonizált műszaki specifikáció: • európai műszaki értékelés / engedély: • a teljesítmény állandóságát értékelő/ellenőrző szervezet, rendszer: • az üzemi gyártásellenőrzés megfelelőségi tanúsítványa: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Kinyilvánított teljesítmény:	
Alapvető jellemzők	Teljesítmény
Jellemző szakítóterhelés	Lásd ETA-08/0285, Függelék 2
A lecsavarodással szembeni ellenállás	NPD
A fém kötőelem korrózióállósága	NPD
A műanyag kötőelem ütésállósága és ridegsége (hőkezelés előtt és után)	Megfelelt, ejtési magasság > 1.0 m
A műanyagok Charpy-vizsgálatainak eredményeire vonatkozó követelmények (hőkezelés előtt és után)	Megfelelt, nincs szignifikáns eltérés a hő érlelése előtti eredményekhez képest
Tűzbiztonsági teljesítmény	A termék polipropilénből áll, olvadáspontja 220°C felett van az ISO 11 357-1-3 szerint
Ökológia, egészség és biztonsági információk	A jelen termék piacra viteléhez és forgalomba hozatalához vagy felhasználásához nincs szükség az EK 1907/2006 (REACH) rendelete 31. cikkének megfelelő biztonsági adatlapra. A termék, amennyiben rendeltetésszerűen használják és ártalmatlanítása (kidobása vagy hasznosítása) az érvényes törvények szerint történik, a környezetet nem károsítja. A jelen termék nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek rendes vagy előrelátható alkalmazási körülmények között felszabadulhatnak. Ezért a jelen termékben nincs szükség ilyen anyagok regisztrálására a rendelet 7. cikke 1. bekezdése szerint. Jelenlegi ismereteink alapján a jelen termékben nem tartalmaz SVHC (különös aggodalomra okot adó anyagokat) a 0,1 % (m/m) súlyszázalékot meghaladó mértékben az Európai Vegyi anyag-ügynökség (ECHA) jelöltlistája szerint.
<p>Az 1. szám alatti termék teljesítménye megfelel a 7. szám alatt kinyilvánított teljesítménynek. A jelen teljesítménynyilatkozat kiállításáért kizárólag a 3. szám szerinti gyártó a felelős.</p> <p>A gyártó részéről és a gyártó nevében aláírta:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Termékmenedzser </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Az üzleti terület vezetője </div> </div> <p>Kiállítás helye és dátuma Helmond, 01.04.2024</p>	

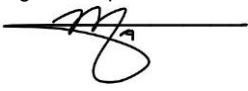

Az eredeti dokumentum német nyelven íródott, a további, más nyelvű változatok ebből az eredeti dokumentumból készültek

NL - Prestatieverklaring

1. Unieke identificatiecode van het producttype:	Guardian R75
2. Beoogde gebuiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals door de fabrikant bepaald:	Bevestiging van dakafdichtingssystemen
3. Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant, zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Indien van toepassing, naam en contactadres van de gemachtigde wiens mandaat de in artikel 12, lid 2, vermelde taken bestrijkt:	Niet relevant
5. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct, vermeld in bijlage V:	2+
6. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct waarvoor een Europese technische beoordeling is afgegeven: <ul style="list-style-type: none"> • naam en identificatienummer van de technische beoordelingsinstantie: • geharmoniseerde technische specificatie: • Europese technische beoordeling / vergunning: • Instantie, systeem van beoordeling/verificatie van de prestatiebestendigheid: • conformiteitsattest voor de fabriekseigen productiecontrole: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Aangegeven prestatie	
Belangrijke kenmerken	Prestatie
Karakteristieke trekbelasting	Zie ETA-08/0285, bijlage 2
Weerstand tegen afwikkelen	NPD
Weerstand tegen corrosie van stalen bevestiger	NPD
Slagvastheid en brosheid van kunststof bevestiger (voor en na warmteveroudering)	Geslaagd, valhoogte > 1,0 m
Eisen aan de resultaten van Charpy-tests voor kunststof materialen (voor en na warmteveroudering)	Geslaagd, geen significante afwijkingen ten opzichte van de resultaten vóór hitteveroudering
Brandveiligheidsprestaties	Product bestaat uit polypropyleen met een smeltpunt boven 220°C volgens ISO 11 357-1-3
Ecologie, gezondheid en veiligheidsinformatie	<p>Een veiligheidsgegevensblad is conform de EG-verordening 1907/2006 (REACH) artikel 31 niet vereist, om dit artikel op de markt en in omloop te brengen of te gebruiken. Als het artikel zoals bedoeld wordt gebruikt en de verwijdering (opruimen of verwerken) conform de geldende wetgeving wordt uitgevoerd, wordt er geen schade aan het milieu toegebracht.</p> <p>Dit artikel bevat geen stoffen, die onder normale omstandigheden of voorzienbare gebruiksomstandigheden vrijkomen. Daarom is er geen registratie-eis voor stoffen in dit artikel zoals bedoeld in artikel 7 lid 1 van de verordening. Gebaseerd op onze actuele kennis bevat dit artikel geen SVHC (zeer ernstige zorgstoffen) in concentraties boven 0,1 % (w/w) massaprocent conform de kandidatenlijst van het Europees agentschap voor chemische stoffen (ECHA).</p>
<p>De prestaties van het in de punten 1 omschreven product zijn conform de in punt 7 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 3 vermelde fabrikant.</p> <p>Ondertekend voor en namens de fabrikant door:</p>	
 Minh Ta Product Manager	 Kurt Blum Hoofd zakelijk segment
Plaats en datum van afgifte	Helmond, 01.04.2024

Het originele document werd in Duitse taal opgesteld, versies in andere talen zijn van dit originele document afgeleid

NO - Ytelsesspesifikasjon

1. Entydig ID-kode for produkttypen:	Guardian R75
2. Bruksformål planlagt av produsenten eller planlagte bruksformål for byggevaren iht. anvendelig harmonisert teknisk spesifikasjon:	Feste vanntetningssystemer
3. Navn, registrert handelsnavn eller registrert merke og kontaktadresse til produsenten iht. artikkel 11 (5):	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Eventuelt navn og kontaktadresse til den som har fått i oppdrag å utføre oppgaver iht. artikkel 12 (2):	Ikke aktuell
5. System eller systemer for vurdering og kontroll av ytelsesspesifikasjonen til byggevaren iht. vedlegg V:	2+
6. Ved en ytelsesspesifikasjon som angår en byggevare som en Europeisk teknisk vurdering (ETA) er utformet for: <ul style="list-style-type: none"> • Navn og ID-nummer til det tekniske vurderingsorgan: • Harmonisert teknisk spesifikasjon: • Europeisk teknisk vurdering / godkjenning: • Kontrollorgan, vurderingssystem/kontroll av ytelsesspesifikasjonen: • Samsvarsbevis for fabrikkens egen produksjonskontroll: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Definert ytelse	
Vesentlige kjennemerker	Ytelse
Dimensjonerende kapasitet	Se ETA-08/0285, Annex 2
Sikkerhet mot selvutskruing	NPD
Korrosjonsbeskyttelse	NPD
Slagfasthet og sprøhet av plasthylser før og etter aldringstest	Godkjent, droptest > 1.0 m
Krav til bruddseighet for plasthylser før og etter aldringstest	Godkjent, ingen markante avvik sammenlignet med resultat før aldringstest
Brannteknisk ytelseserklæring	Produktet inneholder polypropylen med et smeltepunkt over 220°C i henhold til ISO 11 357-1-3
Miljø, helse og sikkerhetsinformasjon (HMS)	<p>Et sikkerhetsdatablad iht. EU-direktiv 1907/2006 (REACH) artikkel 31 er ikke nødvendig for å sette denne artikkelen i salg, omløp eller bruke den. Hvis artikkelen brukes som tiltenkt og avfallshåndteringen (kassering eller resirkulering) gjennomføres i samsvar med gjeldende lovgivning, tar miljøet ikke skade.</p> <p>Denne artikkelen inneholder ingen stoffer som kan bli frigitt under normale betingelser eller tiltenkt bruk. Derfor foreligger ingen registreringskrav for stoffer i denne artikkelen som artikkel 7 avsnitt 1 til vedtaket gjelder for. Basert på vår nåværende kunnskap inneholder denne artikkelen ingen SVHC (spesielt bekymringsverdige stoffer) i konsentrasjoner over 0,1 % (w/w) masseprosent iht. kandidatlisten til det europeiske kjemikaliebyrået (ECHA).</p>
<p>Ytelsen til produktet iht. nummer 1 tilsvarer den erklærte ytelsen etter nummer 7. Ansvarlig for opprettelsen til denne ytelsesspesifikasjonen er produsenten alene iht. nummer 3.</p> <p>Signert for produsenten og i produsentens navn av:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Produkt Manager </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Unit Manager </div> </div> <p>Sted og dato til opprettelsen: Helmond, 01.04.2024</p>	

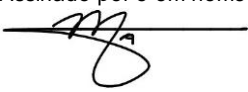
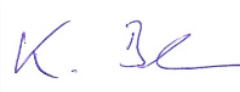
Det originale dokumentet er på tysk. Andre språkversjoner er basert på dette originaldokumentet

PL - Deklaracja właściwości użytkowych

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	Guardian R75
2. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:	Mocowanie systemów hydroizolacyjnych
3. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. W stosownych przypadkach nazwa i adres kontaktowy upoważnionego przedstawiciela, którego pełnomocnictwo obejmuje zadania określone w art. 12 ust. 2:	Nie dotyczy
5. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:	2+
6. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego, dla którego wydana została europejska ocena techniczna:	
• nazwa i numer identyfikacyjny jednostki ds. oceny technicznej:	Sintef Building and Infrastructure
• zharmonizowana specyfikacja techniczna:	EAD 030351-00-0402
• europejska ocena techniczna / zezwolenie:	ETA-08/0285
• jednostka, system oceny/weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	Sintef Building and Infrastructure, 2+
• certyfikat zgodności zakładowej kontroli produkcji:	1071-CPR-1510
7. Deklarowane właściwości użytkowe	
Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe
Charakterystyczne obciążenie rozciągające	Zobacz ETA-08/0285, Załącznik 2
Odporność na wykręcanie z podłoża	NPD
Odporność na korozję metalowych łączników	NPD
Odporność na uderzenia i kruchość plastikowych elementów łącznych (przed i po starzeniu cieplnym)	Test zaliczony ,upadek > 1.0m
Wymagania dotyczące wyników testów Charpy'ego dla tworzyw sztucznych (przed i po starzeniu cieplnym)	Test zaliczony, brak znaczących odchyień w porównaniu z wynikami przed starzeniem cieplnym
Odporność ogniowa	Produkt zawiera polipropylen o temperaturze topnienia powyżej 220 C zgodnie z normą ISO 11 357-1-3
Ekologia, zdrowie i informacje dotyczące bezpieczeństwa	Karta bezpieczeństwa nie jest wymagana zgodnie z Rozporządzeniem WE 1907/2006 (REACH) art. 31, aby wprowadzić wyrób na rynek i do obrotu lub aby go stosować. Wyrób wykorzystywany zgodnie z jego przeznaczeniem i usunięty (zlikwidowany lub zutylizowany) zgodnie z obowiązującymi przepisami nie stanowi zagrożenia dla środowiska. Wyrób nie zawiera substancji, które zostały dopuszczone do stosowania w normalnych warunkach lub w przewidywalnych warunkach zastosowania. Dlatego też w rozumieniu artykułu 7 ust. 1 Rozporządzenia nie ma obowiązku rejestracji substancji zawartych w tym artykule. W oparciu o naszą aktualnie posiadaną wiedzę, artykuł nie zawiera substancji wzbudzających szczególne obawy (SVHC) o stężeniu przekraczającym 0,1 % (w/w) procent wagowy, zgodnie z listą kandydacką Europejskiej Agencji Chemikaliów (ECHA).
<p>Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 7. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w pkt 3.</p> <p>W imieniu producenta podpisał(-a):</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Menedżer produktu </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Kierownik segmentu działalności </div> </div> <p>Miejsce i data wydania: Helmond, 01.04.2024</p>	


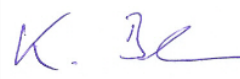
Oryginał dokumentu został sporządzony w języku niemieckim, wersje w innych językach są przekładem oryginału

PT - Declaração de desempenho

1. Código de identificação único do produto-tipo:	Guardian R75
2. Utilização ou utilizações previstas do produto de construção, de acordo com a especificação técnica harmonizada aplicável, tal como previsto pelo fabricante:	Fixacao de sistemas impermeabilizantes
3. Nome, designação comercial ou marca comercial registada e endereço de contacto do fabricante, nos termos do n.º 5 do artigo 11.º:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Se aplicável, nome e endereço de contacto do mandatário cujo mandato abrange os actos especificados no n.º 2 do artigo 12.º:	Nao relevante
5. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção tal como previsto no anexo V:	2+
6. No caso de uma declaração de desempenho relativa a um produto de construção para o qual tenha sido emitida uma Avaliação Técnica Europeia:	
<ul style="list-style-type: none"> Nome e número de identificação do do organismo de avaliação técnica: Especificação técnica harmonizada: Avaliação / aprovação técnica europeia: Organismo, sistema da avaliação/verificação da regularidade do desempenho: Certificado de conformidade do controlo de produção em fábrica: 	<p>Sintef Building and Infastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Desempenho declarado	
Características essenciais	Desempenho
Carga de tracção característica	Ver ETA-08/0285, anexo 2
Resistência ao deslizamento	NPD
Resistência à corrosão do fixador metálico	NPD
Resistência ao impacto e fragilidade do fixador de plástico (antes e depois do envelhecimento pelo calor)	Aprovado, altura de queda > 1,0 m
Requisitos para os resultados dos ensaios Charpy para materiais plásticos (antes e depois do envelhecimento pelo calor)	Aprovado, sem desvios significativos em comparação com os resultados antes do envelhecimento pelo calor
Desempenho de segurança contra incêndios	O produto é constituído por polipropileno com um ponto de fusão superior a 220°C, de acordo com a norma ISO 11 357-1-3
Ecologia, Saúde e Informações de segurança	Uma ficha de especificações de segurança, conforme o regulamento UE 1907/2006 (REACH) artigo 31, não será necessária para lançar esse produto no mercado ou para utilizá-lo. Se o artigo for utilizado conforme previsto e a eliminação final (descarte ou reciclagem) for executada de acordo com a legislação vigente, o meio-ambiente não será prejudicado. Este artigo não contém substâncias que são libertadas sob condições normais ou condições de utilização previsíveis. Portanto não existe requisito de registro para substâncias nesse artigo no sentido do Artigo 7 parágrafo 1 desse regulamento. Com base no conhecimento atual, esse artigo não contém SVHC (substâncias consideradas de grande preocupação) em concentrações acima de 0,1 % (w/w) peso por peso conforme a lista de candidatos da Agência Europeia para Substâncias Químicas (ECHA).
<p>O desempenho do produto identificado nos pontos 1 é conforme com o desempenho declarado no ponto 7. A presente declaração de desempenho é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 3.</p> <p>Assinado por e em nome do fabricante por:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Gerente de Produto </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Diretor do Segmento </div> </div> <p>Local e data de emissão: Helmond, 01.04.2024</p>	

O documento original foi elaborado em alemão, as versões em outros idiomas baseiam-se desse documento original

SE - Prestandadeklaration

1. Produkttypens unika identifikationskod:	Guardian R75
2. Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsett av tillverkaren:	Montering av taktatningssystem
3. Tillverkarens namn, registrerat handelsnamn eller registrerat varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. I tillämpliga fall namn och kontaktadress för tillverkarens representant vars mandat omfattar de uppgifter som anges i artikel 12.2:	Icke relevant
5. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V:	2+
6. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt för vilken en europeisk tekniskt bedömning (ETA) har utfärdats: <ul style="list-style-type: none"> • Det tekniska bedömningsorganets namn och identifikationsnummer: • Harmoniserad teknisk specifikation: • Europeisk teknisk bedömning / godkännande: • Kontaktpunkt, system för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda: • Överensstämmelseintyg för den fabriksinterna produktionskontrollen: 	<p>Sintef Building and Infrastructure</p> <p>EAD 030351-00-0402</p> <p>ETA-08/0285</p> <p>Sintef Building and Infrastructure, 2+</p> <p>1071-CPR-1510</p>
7. Angiven prestanda	
Väsentliga egenskaper	Prestanda
Karakterisk dragbelastning	See ETA-08/0285, Bilaga 2
Motstånd mot utskruvning	NPD
Beständighet mot korrosion av stål infästning	NPD
Slaghållfasthet och sprödhet hos plast infästning (före och efter värmeföråldring)	Godkänt, fallhöjd > 1.0 m
Krav på resultat av skarphets test för plastmaterial (före och efter värmeföråldring)	Godkänt, inga signifikanta avvikelser jämfört med resultaten före värmeföråldring
Brandsäkerhets prestanda	Produkten består av polypropen med en smältpunkt över 220°C enligt ISO 11 357-1-3
Miljö, hälsa och säkerhetsinformation	<p>Ett säkerhetsdatablad är inte nödvändiga enligt EU- förordning 1907/2006 (REACH) artikel 31, för att marknadsföra eller använda denna artikel. Miljön skadas inte om artikeln används enligt avsedd användning och avfallshantering (borttransport eller återvinning) sker enligt gällande lagstiftning.</p> <p>Denna artikel innehåller inga ämnen som kan frigges under normala förhållanden eller förutsebara användningsförhållanden. Därför saknas registreringsplikt för ämnen i denna artikel enligt artikel 7 avsnitt 1 i föreskriften. Baserat på våra aktuella kunskaper innehåller denna artikel inga SVHC-ämnen (Substances of Very High Concern) i koncentrationen över 0,1 % (w/w) massaprocent enligt listan från den europeiska kemikaliemyndigheten ECHA.</p>
<p>Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 7. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 3.</p> <p>Undertecknat för tillverkaren av:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Product Manager </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Unit Manager </div> </div> <p>Plats och dag för utfärdande: Helmond, 01.04.2024</p>	



Originaldokumentet är författat på tyska, övriga språkversioner baserar på detta originaldokument

LT - Eksploatacinių savybių deklaracija

1. Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	Guardian R75
2. Statybos produkto numatoma naudojimo sritis arba naudojimas pagal taikomą damiąją techninę specifikaciją, kaip numatyta gamintojo:	Stogo dangos tvirtinimas
3. Pavadinimas, registruotas gaminio pavadinimas arba registruotas prekės ženklas ir gamintojo adresas, kaip reikalaujama pagal 11(5) straipsnį:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Jei taikytina, įgalioto atstovo, kuriam suteikti įgaliojimai apima 12 (2) straipsnyje nurodytas užduotis vardas, pavardė ir kontaktinis adresas:	Neaktuali
5. Statybos produkto eksploatacinių savybių pastovumo tikrinimo ir vertinimo sistema ar sistemos, kaip nustatyta V priede:	2+
6. Eksploatacinių savybių deklaracijai, skirtai statybos produktui, kuriam išduotas Europos techninis įvertinimas: <ul style="list-style-type: none"> • techninio vertinimo įstaigos pavadinimas ir identifikavimo numeris: • damiosios techninės specifikacijos: • Europos techninis įvertinimas / patvirtinimas: • įstaiga, eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo / tikrinimo sistema: • gamyklos produkcijos atitikties sertifikatas: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Deklaruotos eksploatacinės savybės:	
Esminės techninės savybės	Eksploatacinės savybės
Normativā stiepes slodze	Skatīt ETA-08/0285, 2 pielikumū
Izturība pret izplešanos	NPD
Metāla stiprinājuma izturība pret koroziju	NPD
Plastmasas stiprinājuma triecienizturība un trauslums (pirms un pēc termiskās novecošanas)	Atbilst, kritiena augstums > 1,0 m
Prasības pēc Šarpī testu rezultātiem plastmasas materiāliem (pirms un pēc termiskās novecošanas)	Atbilst, bez būtiskām novirzēm salīdzinājumā ar rezultātiem pirms termiskās novecošanas
Ugunsdrošības rādītāji	Produkta sastāvā ir polipropilēns ar kušanas temperatūru virs 220°C saskaņā ar ISO 11 357-1-3
Ekologijas, sveikatos ir saugos informācija	Pagal EB reglamento 1907/2006 (REACH) 31 straipsnį, siekiant šį gaminį pateikti į rinką arba naudoti, saugos duomenų lapo nereikia. Jei gaminyje naudojamas ir šalinamas (šalinimas arba utilizavimas) kaip numatyta pagal galiojančius teisės aktus, jis nekenkia aplinkai. Šiame gaminyje nėra medžiagų, kurios išsiskiria įprastomis sąlygomis arba numatomomis naudojimo sąlygomis. Todėl šio reglamento 7 straipsnio 1 dalyje numatytų cheminių medžiagų registracijos reikalavimai nenustatyti. Remiantis mūsų turimomis žiniomis, šiame gaminyje nėra jokių SVHC (labai didelį pavojų keliančių medžiagų), kurių koncentracija pagal Europos cheminių medžiagų agentūros (ECHA) paskelbtą medžiagų sąrašą yra didesnė kaip 0,1% (masės vnt.).
Produkto eksploatacinės savybės, nustatytos 1 dalyse, atitinka 7 punkte deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota remiantis išskirtine gamintojo atsakomybe, aprašyta 3 punkte.	
Pasirašo gamintojo vardu:	
	
Minh Ta Produkto vadovas	Kurt Blum Padalinio vadovas
Vieta ir išdavimo data:	Helmond, 01.04.2024



Originalus dokumentas parengtas vokiečių kalba, versijos kitomis kalbomis yra šio originalaus dokumento antrinės versijos

LV - Eksploatacījas īpašību deklarācija

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas kods:	Guardian R75
2. Būvizstrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs:	Hidroizolācijas sistēmu nostiprināšana
3. Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētā preču zīme un kontaktadrese saskaņā ar 11. panta 5. punktu:	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Vajadzības gadījumā tā pilnvarotā pārstāvja vārds un kontaktadrese, kura pilnvarās ietilpst 12. panta 2. punktā noteiktie uzdevumi:	Nav attiecināms
5. Būvizstrādājuma eksploatacījas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma vai sistēmas, kā noteikts V pielikumā:	2+
6. Būvizstrādājums, kuram ir izdots Eiropas tehniskais novērtējums: <ul style="list-style-type: none"> tehniskā novērtējuma iestādes nosaukums un identifikācijas numurs: saskaņotā tehniskā specifikācija: Eiropas tehniskais novērtējums/apstiprinājums: iestāde, sistēma eksploatacījas īpašību noturības novērtējumam/pārbaudei: ražošanas procesa atbilstības sertifikāts: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Deklarētās eksploatacījas īpašības	
Būtiskie raksturlielumi	Eksploatacījas īpašības
Charakteristinė tempimo apkrova	Žr. ETA-08/0285, 2 priedā
Atsparumas iēsisukimui	NPD
Metaliņu tvirtinimo detalių atsparumas korozijai	NPD
Plastikinės tvirtinimo detalės atsparumas smūgiams ir trapumui (prieš ir po terminio senėjimo)	Praējo, kritimo aukštis > 1,0 m
Reikalavimai plastikinių medžiagų Charpy bandymų rezultatams (prieš ir po terminio sendinimo)	Praējo, jokių reikšmingų nukrypimų, palyginti su rezultatais prieš terminį senėjimą
Priešgaisrinės saugos veiksmingumas	Gaminį sudaro polipropilēnas, kurio lydymosi temperatūra aukštesnē nei 220°C pagal ISO 11 357-1-3
Ekoloģijas, veselības aizsardzības un drošuma informācija	Saskaņā ar EK regulas 1907/2006 (REACH) 31. pantu šī ražojuma laišanai aprītē un tirgū vai lietošanai nav nepieciešama drošības datu lapa. Ja ražojums tiek izmantots, kā paredzēts, un tiek likvidēts (likvidēšana vai reģenerēšana) saskaņā ar piemērojamo likumdošanu, videi netiek nodarīts kaitējums. Šis ražojums nesatur vielas, kas izdalās parastos apstākļos vai paredzamos lietošanas apstākļos. Tādēļ uz šo ražojumu neattiecas reģistrācijas prasības regulas 7. panta 1. punkta kontekstā. Ņemot vērā pašreizējās zināšanas, šis ražojums saskaņā ar Eiropas Ķīmisko vielu aģentūras (EKVA) publicēto apzināto vielu sarakstu nesatur ĪBV (īpaši bīstamas vielas) koncentrācijā, kas pārsniedz 0,1% masas procentu.
Izstrādājuma, kā norādīts 1. punktā, eksploatacījas īpašības atbilst 7. punktā norādītajām deklarētajām eksploatacījas īpašībām. Par šo izdoto eksploatacījas īpašību deklarāciju ir atbildīgs vienīgi 3. punktā norādītais ražotājs.	
Parakstīts ražotāja vārdā:	
 Minh Ta Izstrādājuma ražošanas vadītājs	 Kurt Blum Ražotnes vadītājs
Izdošanas vieta un datums:	Helmond, 01.04.2024

Sākotnējais dokuments ir sastādīts vācu valodā; citās valodās tulkotās versijas ir tulkotas, izmantojot šo sākotnējo dokumentu

SI - Izjava o lastnostih

1. Edinstvena identifikacijska koda vrste izdelka:	Guardian R75
2. Predvidena uporaba ali uporaba gradbenega izdelka v skladu z veljavno usklajeno tehnično specifikacijo, kot jo predvideva proizvajalec:	Pritrditev hidroizolacijskih sistemov
3. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in kontaktni naslov proizvajalca, kot se zahteva v skladu s členom 11 (5):	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustrasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
4. Po potrebi ime in kontaktni naslov pooblaščenega zastopnika, katerega mandat zajema naloge iz člena 12 (2):	Ni pomembno
5. Sistem ali sistemi za ocenjevanje in preverjanje stalnosti lastnosti gradbenega proizvoda, kakor je določeno v Prilogi V:	2+
6. V primeru izjave o lastnostih gradbenega proizvoda, za katerega je bila izdana evropska tehnična ocena: <ul style="list-style-type: none"> • ime in identifikacijska številka organa za tehnično presojo: • usklajena tehnična specifikacija: • Evropska tehnična ocena / odobritev: • organ, sistem za oceno / preverjanje stalnosti delovanja: • potrdilo o skladnosti tovarniške proizvodnje: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
7. Deklarirane lastnosti	
Bistvene značilnosti	Lastnosti
Karakteristična natezna obremenitev	Glej ETA-08/0285, aneks 2
Odpornost proti odvijanju	NPD
Odpornost proti koroziji kovinskega pritrdila	NPD
Odpornost na udarce in krhkost plastičnega pritrdila (pred in po toplotnem staranju)	Uspešno, višina padca > 1.0 m
Zahteve za rezultate Charpyjevih preizkusov za plastične materiale (pred in po toplotnem staranju)	Uspešno, brez bistvenih odstopanj v primerjavi z rezultati pred toplotnim staranjem
Učinkovitost požarne varnosti	Izdelek je sestavljen iz polipropilena s tališčem nad 220°C, v skladu z ISO 11 357-1-3
Informacije o ekologiji, zdravju in varnosti	<p>V skladu z uredbo ES 1907/2006 (REACH) člena 31 ni potreben varnostni list za dajanje v promet oziroma na trg ali uporabo tega izdelka. Če se izdelek uporabi glede na namen in odstrani (odstranjevanje ali predelava) v skladu z veljavno zakonodajo, okolju ne škodujejo.</p> <p>Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki se sproščajo v normalnih pogojih ali predvidljivih pogojih uporabe. Zato v zvezi s to točko v skladu s prvim odstavkom 7. člena uredbe ni zahtev za registracijo. Glede na naše trenutno znanje ta artikel ne vsebuje SVHC (Snovi, ki potrebujejo nadzor) v koncentracijah nad 0,1% (w/w) teže glede na seznam kandidatov, ki ga je objavila Evropska agencija za kemikalije (ECHA).</p>
<p>Zmogljivost izdelka iz točk 1 je skladna z deklarirano zmogljivostjo iz točke 7. Ta izjava o lastnostih se izda na izključno odgovornost proizvajalca iz točke 3.</p> <p>Podpisnik za proizvajalca in v njegovem imenu je</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Minh Ta Product Manager </div> <div style="text-align: center;">  Kurt Blum Unit Manager </div> </div> <p>Kraj in datum izdaje: Helmond, 01.04.2024</p>	

Izvirni dokument je bil napisan v nemščini, različice v drugih jezikih izhajajo iz tega izvirnega dokumenta

HR - Izjava o svojstvima

1. Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:	Guardian R75
3. Namjena predviđena od strane proizvođača ili predviđene namjene građevnog proizvoda u skladu s primjenjivom usklađenom tehničkom specifikacijom:	Klicken Sie hier, um Text einzugeben.
4. Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani žig i adresa za kontakt proizvođača u skladu s člankom 11.(5):	SFS Group Schweiz AG, Division Construction, Rosenbergsaustasse 10, 9435 Heerbrugg, Switzerland
5. Eventualno naziv i adresa za kontakt ovlaštenog predstavnika čije ovlaštenje obuhvaća zadatke određene člankom 12.(2):	Klicken Sie hier, um Text einzugeben.
6. Sustav ili sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstva građevnog proizvoda kako je određeno Prilogom V:	2+
8. Ako postoji izjava o svojstvima koja se odnosi na građevni proizvod za koji je izdana Europska tehnička ocjena (ETA):	
<ul style="list-style-type: none"> Naziv i identifikacijski broj tehničke ocjene: Usklađena tehnička ocjena: referentni broj Europskog dokumenta za ocjenjivanje / licenca: mjesto, sustav ocjenjivanja/provjere stalnosti svojstva: potvrda o sukladnosti tvorničke kontrole proizvodnje: 	Sintef Building and Infrastructure EAD 030351-00-0402 ETA-08/0285 Sintef Building and Infrastructure, 2+ 1071-CPR-1510
9. Objavljena svojstva	
Bitne karakteristike	Svojstva
Karakteristično vlačno opterećenje	Vidi ETA-08/0285, Annex 2
Otpomost na odvrtnje	NPD
Otpomost na koroziju metalnog pričvršćivača	NPD
Otpomost na udarce i lomljivost plastičnog pričvršćivača (prije i poslije toplinskog starenja)	Zadovoljava, visina pada > 1.0 m
Zahtjevi za rezultate Charpy testova za plastične materijale (prije i nakon toplinskog starenja)	Zadovoljava, bez značajnih odstupanja u odnosu na rezultate prije toplinskog starenja
Učinak zaštite od požara	Proizvod se sastoji od polipropilena s talištem iznad 220°C prema ISO 11 357-1-3
Ekologija, zdravlje i podaci o sigurnosti	Sigurnosni list nije potreban prema članku 31. Uredbe EZ 1907/2006 (REACH) za stavljanje ovog proizvoda na tržište i u promet ili za njegovu upotrebu. Ako se proizvod upotrebljava na predviđen način, a zbrinjavanje (uklanjanje ili iskorištavanje) se provodi u skladu s važećim zakonodavstvom, ne oštećuje okoliš. Ovaj artikl ne sadrži materijale koji se u normalnim uvjetima ili u uvjetima predviđene upotrebe otpuštaju u okoliš. Stoga ne postoji uvjet registracije materijala u ovom artiklu u smislu članka 7. Stavka 1. Uredbe. Na temelju naših trenutnih saznanja, artikl ne sadrži SVHC (tvar vrlo visokog rizika) u koncentracijama preko 0,1% (w/w) masenog udjela prema Listi kandidata Europske agencije za kemikalije (ECHA).
Svojstva proizvoda pod brojevima 1 odgovaraju objavljenim svojstvima pod brojem 7. Isključivo proizvođač odgovoran je za sastavljanje ove izjave o svojstvima prema broju 3.	
Potpisano za i u ime proizvođača:	
 Minh Ta Voditelj proizvoda	 Kurt Blum Voditelj poslovnog polja
Mjesto i datum izdavanja:	
Helmond, 01.04.2024	

Izvomi dokument sastavljen je na njemačkom jeziku, verzije na drugim jezicima izvedene su iz ovog dokumenta.